

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๔๐๓.๑/๑๒๘๘



สวค. ๑๕๖
วันที่ ๑๖ มิ.ย. ๖๐
เวลา ๑๔.๐๐ น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ✓
รหัสเรื่อง : ส24252 กต
รับที่ : ๘7825/60 ส. 4 ชม
วันที่ : 12 มิ.ย. 60 เวลา : 13:40

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๒ มิถุนายน ๒๕๖๐

เรื่อง ขอความเห็นชอบต่อร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วมเพื่อความร่วมมือทวิภาคี
ไทย - คาซัคสถาน ครั้งที่ ๓

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี

๒. ร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วมเพื่อความร่วมมือทวิภาคีไทย - คาซัคสถาน
ครั้งที่ ๓ ฉบับภาษาอังกฤษ และคำแปลภาษาไทย

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วม
เพื่อความร่วมมือทวิภาคีไทย - คาซัคสถาน ครั้งที่ ๓ (Draft Agreed Minutes of the 3rd Meeting of the
Joint Commission for Bilateral Cooperation between the Government of the Kingdom of
Thailand and the Government of the Republic of Kazakhstan) มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา
โดยเรื่องนี้เข้าข่ายจะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุม
คณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ นายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์ รองนายกรัฐมนตรี ซึ่งกำกับบริหาร
ราชการกระทรวงการต่างประเทศได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว ดังความละเอียด
ปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อปี ๒๕๓๖ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของไทยและคาซัคสถาน
ได้ร่วมลงนามความตกลงจัดตั้งคณะกรรมการร่วมเพื่อความร่วมมือทวิภาคี (Agreement on the
Establishment of a Joint Commission for Bilateral Cooperation) และได้มีการประชุมแล้ว ๒ ครั้ง
ครั้งล่าสุด จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๒ มิถุนายน ๒๕๕๕ ที่กรุงเทพฯ โดยฝ่ายไทยมีนายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นประธาน และฝ่ายคาซัคสถานมีนาง Gulshara Abdykalikova
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงานและการคุ้มครองทางสังคมของประชากรคาซัคสถาน เป็นประธาน

๑.๒ ฝ่ายคาซัคสถานจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ครั้งที่ ๓
ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๒ มิถุนายน ๒๕๖๐ ณ กรุงอัสตานา โดยจะมีนายวีระศักดิ์ พุทธะกุล รัฐมนตรีช่วยว่าการ
กระทรวงการต่างประเทศ และนาย Birzhan Nurymbetov รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงแรงงานและ
การคุ้มครองทางสังคมของประชากรคาซัคสถาน เป็นประธานร่วม

๑.๓ เมื่อวันที่ ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๖๐ กระทรวงการต่างประเทศได้จัดการประชุม
เตรียมการฝ่ายไทยสำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ครั้งที่ ๓ โดยมีผู้แทนหน่วยงานที่เกี่ยวข้องของ
ไทยเข้าร่วม เพื่อหารือเกี่ยวกับประเด็นความร่วมมือระหว่างกัน รวมทั้งรับฟังข้อมูลและข้อคิดเห็นที่ฝ่ายไทยควร
หยิบยกขึ้นหารือกับฝ่ายคาซัคสถาน หรือคาดว่าฝ่ายคาซัคสถานจะหยิบยกขึ้นหารือในช่วงการประชุมฯ และ

/เพื่อจัดทำ...

เพื่อจัดทำร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ครั้งที่ ๓ ที่สะท้อนประเด็นต่าง ๆ ในบริบทของความร่วมมือที่ดำเนินอยู่ระหว่างกัน ทั้งนี้ ได้ส่งร่างบันทึกผลการประชุมฯ ให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้องเพื่อขอรับความเห็นแล้ว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ครั้งที่ ๓ มีประเด็นสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันในทางนโยบาย จึงอยู่ในข่ายที่ควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามมาตรา ๔ (๓) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ ซึ่งระบุว่า “เรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและเกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย” ให้เสนอต่อคณะรัฐมนตรี

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ฝ่ายไทยและคาซัคสถานเห็นพ้องให้มีการลงนามร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ครั้งที่ ๓ โดยรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศและรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงแรงงานและการคุ้มครองทางสังคมของประชากรคาซัคสถาน ในการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ครั้งที่ ๓ ระหว่างวันที่ ๒๑ - ๒๒ มิถุนายน ๒๕๖๐ ณ กรุงอัสตานา ดังนั้น กระทรวงการต่างประเทศจึงขอความอนุเคราะห์สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีพิจารณาบรรจุเรื่องดังกล่าวไว้ในวาระการประชุมคณะรัฐมนตรีในวันอังคารที่ ๑๓ มิถุนายน ๒๕๖๐

๔. สาระสำคัญของเรื่องและข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ครั้งที่ ๓ มีสาระสำคัญเกี่ยวกับประเด็นความร่วมมือทวิภาคีที่ทั้งสองประเทศได้ดำเนินการร่วมกันไว้ ประเด็นที่ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องที่จะแก้ไขพัฒนาและ/หรือผลักดันให้เกิดความคืบหน้า เพื่อประโยชน์ของการดำเนินความสัมพันธ์ โดยมีประเด็นหลักที่หยิบยกขึ้นหารือระหว่างการประชุมฯ ได้แก่ ความร่วมมือด้านการเมือง ความร่วมมือด้านเศรษฐกิจ ความร่วมมือด้านพลังงาน ความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว ความร่วมมือด้านวัฒนธรรม และความร่วมมือวิชาการ เป็นต้น

๔.๒ ร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ครั้งที่ ๓ เป็นเอกสารผลลัพธ์สำคัญของการประชุมดังกล่าว และเป็นการแสดงเจตนารมณ์ของไทยและคาซัคสถานที่จะมุ่งเสริมสร้างและกระชับความสัมพันธ์ในด้านต่าง ๆ โดยมีได้มีเจตนาให้เป็นความตกลงที่ก่อให้เกิดพันธกรณีภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ดังนั้น ร่างบันทึกผลการประชุมดังกล่าวจึงไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

๕.๑ ให้ความเห็นชอบร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วมเพื่อความร่วมมือทวิภาคีไทย - คาซัคสถาน ครั้งที่ ๓ (Draft Agreed Minutes of the 3rd Meeting of the Joint Commission for Bilateral Cooperation between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Kazakhstan) ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

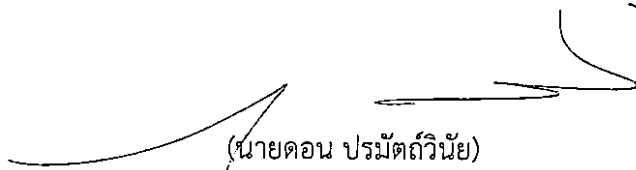
๕.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการร่วมฯ ครั้งที่ ๓

/๕.๓ หากมี...

๕.๓ หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างบันทึกผลการประชุมคณะกรรมการความร่วมมือครั้งที่ ๓ นอกเหนือจากที่ปรากฏในข้อ ๔ และสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ โดยไม่ขัดกับหลักการที่คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติหรือให้ความเห็นชอบไว้ ขอให้กระทรวงการต่างประเทศและคณะผู้แทนไทยที่เข้าร่วมการประชุมดังกล่าวสามารถดำเนินการได้ โดยนำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบภายหลัง พร้อมทั้งชี้แจงเหตุผลและประโยชน์ที่ไทยได้รับจากการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายดอน ปรมดีวินัย)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมเอเชียใต้ ตะวันออกกลางและแอฟริกา

กองเอเชียใต้และเอเชียกลาง

โทร. ๐๒ ๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๐๗๑

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๕๑๘